



Urad direktorja

Slovenski trg 1, 4000 Kranj

T: 04 237 31 01  
F: 04 237 31 06  
E: [obcina.kranj@kranj.si](mailto:obcina.kranj@kranj.si)  
[www.kranj.si](http://www.kranj.si)

# 13.

## SVETU MESTNE OBČINE KRANJ

Številka: 352-13/2011-2-(43/03)

Datum: 11.11.2013

### Zadeva: LISTINA O SODELOVANJU MESTNE OBČINE KRANJ IN MESTA CARIGRAD –BÜYÜKÇEKMECE


Mestna občina Kranj je pred tedni navezala stik z mestom Carigrad in tamkajšnjo občino Büyükçekmece. Turška občinska delegacija je v bivala v Kranju v okviru 3. Svetosavskega folklornega festivala 2013. Tako so si v nekaj dneh ogledali Kranj, ter se seznanili z uspešnimi projekti, ki jih bodisi še vedno ali pa jih je v preteklih letih izvajala Mestna občina Kranj.

Turško delegacijo je sprejelo vodstvo Mestne občine Kranj in si izmenjalo izkušnje in videnja na aktualno problematiko. Sklenjeno je bilo, da pripravimo listino, ki bo omogočala sodelovanje in izmenjavo izkušenj na vseh področjih in se jo da v obravnavo in potrditev najvišjima organoma obeh občin oziroma mest. Mestna občina Kranj ima razvejano mednarodno sodelovanje, vendar predvsem z mesti, ki niso dokaj gospodarsko razvita. V povezovanju z mestom Carigrad – Büyükçekmece pa vidimo predvsem priložnost gospodarskega sodelovanja. Povezovanje nam daje možnost za sodelovanje in izmenjavo izkušenj na vseh področjih delovanja: gospodarskem, komunalnem, športnem, kulturnem, izobraževalnem, socialnem in zdravstvenem ter na področju podpore pri pridobivanju sredstev iz Evropske skupnosti. Čeprav Turčija ni članica Evropske unije ima status kandidatke, kar ji omogoča prijavo na nekatere projekte Evropske skupnosti.

Najvišji organ Mesta Carigrad – Büyükçekmece je namero o sodelovanju že sprejel na seji Sveta, ki je potekala 4. novembra v Carigradu.

Svetu Mestne občine Kranj predlagamo v sprejem naslednje **sklepe**:

1. Svet Mestne občine Kranj potrjuje Listino o sodelovanju Mestne občine Kranj in Mesta Carigrad - Büyükçekmece.
2. Župana Mestne občine Kranj se pooblašča za podpis Listine o sodelovanju Mestne občine Kranj in Mesta Carigrad - Büyükçekmece.
3. Podpis Listine o sodelovanju Mestne občine Kranj in Mesta Carigradu - Büyükçekmece bo v Kranju predvidoma v mesecu decembru 2013 in v Carigradu - Büyükçekmece predvidoma januarja 2014.

Pripravil:   
Igor Kalabić

Janez Zihert   
načelnik Urada direktorja

Priloga:

- Listina o sodelovanju



  
MOHOR BOGATAJ  
ŽUPAN

Mestna občina Kranj (Republika Slovenija) in Mesto Carigrad - Büyükçekmece (Turčija) izražata željo, da izboljšata bilateralne medsebojne odnose med obema mestoma, medsebojno prijateljstvo in sodelovanje na podlagi svobodno izražene volje ter uresničevanja skupnih interesov s ciljem prispevati k procesu napredovanja, razumevanja med ljudmi ter k ustvarjanju pogojev za društveno, gospodarsko, politično, ekonomsko in kulturno zблиževanje in splošni napredek.

**LISTINA O SODELOVANJU  
MESTNE OBČINE KRANJ IN  
MESTA CARIGRAD BÜYÜKÇEKMECE**

1. S tem sporazumom se podpisani strani opredeljujeta kot enakopravni. Na podlagi recipročnosti s podpisom te listine vzpostavljata odnose medsebojnega sodelovanja.
2. Delovanje in aktivnosti obeh strani se v okvirju sodelovanja razvijajo na zakonski osnovi, ki je določena s sprejetim in običajnim pravom in zakonodajo obeh držav, kakor tudi zakonodajo Evropske unije.
3. Za cilje in okvire sodelovanja se določajo:
  - a) Skupno sodelovanje v evropskih programih in uporaba evropskih iniciativ.
  - b) Skupno kandidiranje za sredstva Evropske unije s ciljem razvoja obeh mest.
  - c) Razširitev in uporaba poslovnih možnosti fizičnih in pravnih oseb ter po zakonski osnovi poenostavitve vseh postopkov v primarnem, sekundarnem in terciarnem sektorju ekonomije.
  - d) Uporaba možnosti sodelovanja na gospodarskem področju.
  - e) Sodelovanje na področju raziskovanja, novih tehnologij in delovanja tehnoloških parkov.
  - f) Razširitev sodelovanja na področju kulture in umetnosti ter športa z vzpostavljanjem neposrednih povezav.
  - i) Prenos dobrih praks in sodelovanje na področju turizma.
  - j) Prenos dobrih praks in sodelovanje na področju obnove, upravljanja in oživitve starih mestnih jeder.

Ta listina se sklepa za nedoločen čas.

Carigrad - Büyükçekmece,

**MESTO CARIGRAD - BÜYÜKÇEKMECE**

**ŽUPAN**

-----

**Hasan Akgün**

Kranj,

**MESTNA OBČINA KRANJ**

**ŽUPAN**

-----

**Mohor Bogataj**